

# INTEGRATED VALVE EXTENSIONS USER MANUAL



## INSTALL VALVE EXTENSIONS

### ⚠ WARNING

Be sure to follow all manufacturer's guidelines for servicing and installing the components of your bicycle. Improperly installed components can result in serious and/or fatal injury. We always recommend you have your components serviced and installed by a qualified bicycle mechanic.

*Install valve extensions before mounting tires.*

1. Remove the valve core from your tube or tubular tire.
2. Apply a small amount of grease to the seal and threads of the valve extension, then insert the valve extension into the tube's valve and tighten it.
3. Apply a small amount of grease to the seal and threads of the valve core, then insert the valve core into the valve extension and tighten it.
4. Install the tube or tubular tire according to your tube or tire manufacturer's instructions.

If you have any questions, please see your Zipp dealer or visit our website at [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## VENTILVERLÄNGERUNGEN ANBRINGEN

### ⚠ ACHTUNG

Befolgen sie alle Hinweise des Herstellers zur Wartung und Installation der Komponenten Ihres Fahrrads. Die fehlerhafte Installation von Komponenten kann zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Es wird empfohlen, Komponenten stets von einem qualifizierten Zweiradmechaniker warten und installieren zu lassen.

*Montieren Sie die Ventilverlängerungen, bevor Sie die Reifen aufziehen.*

1. Entfernen Sie den Ventileinsatz aus dem Schlauch oder Schlauchreifen.
2. Geben Sie ein wenig Fett auf die Dichtung und das Gewinde der Ventilverlängerung. Setzen Sie dann die Ventilverlängerung in das Schlauchventil ein und ziehen Sie sie fest.
3. Geben Sie ein wenig Fett auf die Dichtung und das Gewinde des Ventileinsatzes. Setzen Sie dann den Ventileinsatz in das Schlauchventil ein und ziehen Sie ihn fest.
4. Montieren Sie den Reifen oder Schlauchreifen gemäß den Anweisungen des Schlauch- oder Reifenherstellers.

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Zipp-Händler oder besuchen Sie unsere Website unter [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALE LAS EXTENSIONES DE VÁLVULA

### ⚠ ATENCIÓN

Asegúrese de seguir todas las recomendaciones del fabricante acerca de la instalación y el mantenimiento de los componentes de su bicicleta. Unos componentes mal instalados pueden provocar lesiones graves o incluso mortales. Le recomendamos que confíe siempre a un mecánico de bicicletas cualificado cualquier operación de instalación o mantenimiento de sus componentes.

*Instale las extensiones de válvula antes de montar los neumáticos.*

1. Quite el obús de la válvula del neumático o tubular.
2. Aplique un poco de grasa a la junta y a las roscas de la extensión de válvula, y a continuación inserte ésta en la válvula del tubular y apriétele.
3. Aplique un poco de grasa a la junta y a las roscas del obús de la válvula, y a continuación inserte el obús de la válvula en la extensión de válvula y apriételes.
4. Instale el neumático o el tubular siguiendo las instrucciones de su fabricante.

Si tiene alguna duda, consulte con su concesionario Zipp o visite nuestra web [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALLATION DES EXTENSIONS DE VALVES

### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous de respecter toutes les recommandations du fabricant concernant l'entretien et l'installation de composants sur le vélo. Une installation incorrecte des composants peut provoquer des blessures sérieuses ou même la mort. Nous recommandons toujours que vous fassiez installer et entretenir les accessoires par un mécanicien vélo qualifié.

*Installez les extensions de valve avant de monter les pneus.*

1. Déposez l'obus de valve de la chambre à air ou du boyau.
2. Appliquez un peu de graisse sur le joint et le filetage de l'extension de valve, puis insérez l'extension dans la valve de la chambre à air et bloquez-la en place.
3. Appliquez un peu de graisse sur le joint et sur le filetage de l'obus de valve, puis insérez l'obus dans l'extension de valve et bloquez-la en place.
4. Installez la chambre à air ou le boyau en respectant les instructions fournies par le fabricant.

Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur Zipp ou notre site Internet, [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALLAZIONE DELLE PRORUNGHE PER VALVOLE

### ⚠ ATTENZIONE

Accertarsi di seguire tutte le raccomandazioni del produttore per la manutenzione e l'installazione dei componenti della bicicletta. L'installazione errata dei componenti può comportare lesioni gravi e/o fatali. Consigliamo sempre di richiedere che la manutenzione e l'installazione siano eseguite da un meccanico per biciclette qualificato.

*Installare le prolunghe per valvole prima di montare i pneumatici.*

1. Rimuovere l'interno valvola dal pneumatico tubolare o con camera d'aria.
2. Applicare una piccola quantità di grasso alla guarnizione e alle filettature della prolunga per valvola, quindi inserire la prolunga per valvola nella valvola della camera d'aria e serrarla.
3. Applicare una piccola quantità di grasso alla guarnizione e alle filettature dell'interno valvola, quindi inserire l'interno valvola nella prolunga per valvola e serrarla.
4. Installare il pneumatico con camera d'aria o tubolare in base alle istruzioni del produttore della camera d'aria o del pneumatico.

Per qualsiasi domanda, consultare il rivenditore Zipp o visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALLEREN VAN VENTIELVERLENGSTUKKEN

### ⚠ WAARSCHUWING

Zorg dat u alle aanwijzingen van de fabrikant voor het onderhoud en de installatie van de onderdelen van uw fiets opvolgt. Onjuist geïnstalleerde onderdelen kunnen leiden tot ernstige of fatale verwondingen. We raden altijd aan om uw onderdelen te laten onderhouden en installeren door een erkende fietsmonteur.

*Breng de ventielverlengstukken aan voordat u de banden monteert.*

1. Verwijder het bandventiel uit uw band of tubeband.
2. Breng op de dichting en de schroefdraad van het ventielverlengstuk een kleine hoeveelheid smeervet aan. Schuif het ventielverlengstuk vervolgens in het ventiel van de band en draai deze vast.
3. Breng op de dichting en de schroefdraad van het bandventiel een kleine hoeveelheid smeervet aan. Schuif het bandventiel vervolgens in het ventielverlengstuk en draai deze vast.
4. Leg de band of tubeband op volgens de aanwijzingen van de fabrikant van uw tube of band.

Neem bij vragen contact op met uw Zipp dealer of bezoek onze website op [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALAR EXTENSÕES DE VÁLVULA

### ⚠ AVISO

Certifique-se de que seguiu todas as indicações do fabricante para manutenção e instalação de peças na bicicleta. Componentes incorrectamente instalados podem provocar danos sérios ou fatais. É sempre recomendável que a manutenção e instalação dos componentes seja feita por um mecânico de bicicletas credenciado.

*Instale as extensões de válvula antes de montar os pneus.*

1. Retire o miolo da válvula da sua câmara de ar ou do seu pneu tubular (boyau).
2. Aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante ao vedante e aos fios de rosca da extensão de válvula, e depois enfie a extensão de válvula na válvula da câmara de ar e aperte-a.
3. Aplique uma pequena quantidade de massa lubrificante ao vedante e aos fios de rosca do miolo da válvula, e depois enfie o miolo da válvula na extensão de válvula e aperte-a.
4. Instale a câmara de ar ou o seu pneu tubular (boyau) de acordo com as instruções do fabricante da sua câmara ou pneu.

Se tiver quaisquer perguntas a fazer, por favor consulte o seu concessionário Zipp ou visite o nosso website em [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## バルブ・エクステンションの取り付け

### ⚠ 警告

お買上げになられた自転車用コンポーネントの修理および取り付けは、必ず製造メーカーの説明書に従って行うようにしてください。コンポーネントが正しく取り付けられていないと、重度および/または死に至る傷害を招く場合があります。お買上げのコンポーネントの修理および取り付けは、常に専門の自転車整備士に依頼することをお勧めします。

*バルブ・エクステンションの取り付けは、タイヤの装着前に行ってください。*

チューブまたはチューブラー・タイヤからバルブ・コアを取り外します。

バルブ・エクステンションのシールとスレッドに少量のグリスを塗り、バルブ・エクステンションをチューブのバルブに挿入して、締めます。

バルブ・コアのシールとスレッドに少量のグリスを塗り、バルブ・コアをバルブ・エクステンションに挿入して、締めます。

チューブまたはチューブラー・タイヤを、チューブまたはチューブラー・タイヤのメーカーの使用説明書に従って取り付けます。

ご質問などは Zipp 取扱販売店にお問い合わせいただくか、または当社 Web サイト [www.zipp.com](http://www.zipp.com) をご覧ください。

## 安装阀门加长杆

### ⚠ 警告

在维修和安装自行车组件时，请确保遵守制造商的所有指导方针。组件安装不正确会造成严重和/或致命的人身伤害。我们始终建议您让专业的自行车技工来维修和安装组件。

*在安装轮胎之前装上阀门加长杆。*

1. 从内胎或管状轮胎上取下阀核。
2. 在阀门加长杆的密封圈或螺纹上涂抹少量润滑脂，然后将阀门加长杆插入内胎气门并紧固。
3. 在阀核的密封圈或螺纹上涂抹少量润滑脂，然后将阀核插入阀门加长杆并紧固。
4. 根据轮胎厂商的说明安装内胎或管状轮胎。

如果您有任何疑问，请联系 Zipp 经销商或访问我们的网站：[www.zipp.com](http://www.zipp.com)。

## INSTALOWANIE PRZEDŁUŻACZY ZAWORÓW

### OSTRZEŻENIE

Podczas serwisowania i instalowania komponentów roweru należy przestrzegać wskazówek ich producentów. Nieprawidłowe zainstalowanie komponentów może skutkować poważnymi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią. Zaleca się serwisowanie i instalowanie komponentów przez wykwalifikowanego mechanika rowerowego.

*Przedłużacze zaworów muszą być zainstalowane przed założeniem opon.*

1. Wyjmij rdzeń zaworu z opony lub opony dętkowej.
2. Nałóż niewielką ilość smaru na uszczelkę i gwint przedłużacza zaworu, następnie wsuń przedłużacz zaworu w zawór opony i dokręć.
3. Nałóż niewielką ilość smaru na uszczelkę i gwint rdzenia zaworu, następnie wsuń rdzeń zaworu w przedłużacz zaworu i dokręć.
4. Załóż oponę lub oponę dętkową zgodnie z instrukcjami producenta opony lub opony dętkowej.

Wszelkie pytania należy kierować do sprzedawcy Zipp lub odwiedzić naszą witrynę internetową [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## SÅDAN INSTALLERER DU VENTILFORLÆNGERE

### ADVARSEL

Følg producentens vejledning, når du vedligeholder og monterer komponenter på din cykel. Hvis komponenter ikke er monteret korrekt, kan det medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Vi anbefaler altid, at du får dine komponenter vedligeholdt og monteret af en professionel cykelmekaniker.

*Installer ventilforlængere før, dækkene sættes på.*

1. Fjern ventilen fra slangen eller den lukkede ring.
2. Smør lidt fedt på forseglingen og gevindet på ventilforlængeren, og sæt så ventilforlængeren ind i slangen ventil og stram den.
3. Smør lidt fedt på forseglingen og gevindet på ventilen, og sæt så ventilen ind i ventilforlængeren og stram den.
4. Monter slangen eller den lukkede ring efter anvisningerne fra producenten.

Hvis du har nogen spørgsmål, beder vi dig kontakte din Zipp forhandler eller se vores hjemmeside på [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## MONTÁŽ NÁSTAVCŮ NA VENTILKY

### VAROVÁNÍ

Při servisování a montáži komponent vašeho jízdního kola se určité řídte všemi pokyny výrobce. Nesprávně namontované komponenty mohou způsobit vážné anebo fatální zranění. Doporučujeme, abyste instalaci vašich komponent nechali provést kvalifikovaným mechanikem jízdních kol.

*Nástavce na ventilký namontujte před montáží kol.*

1. Demontujte jádro ventilký z duše nebo dutého pláště.
2. Naneste malé množství maziva na těsnění a šrouby nástavce na ventilek, poté jej vložte do ventilký duše a upevněte.
3. Naneste malé množství maziva na těsnění a šrouby jádra ventilký, poté jej vložte do nástavce ventilký a upevněte.
4. Namontujte duši nebo dutý plášť podle pokynů výrobce vaší duše nebo dutého pláště.

Pokud máte nějaké dotazy, kontaktujte prosím obchodního zástupce Zipp nebo navštivte naši webovou stránku [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΠΕΚΤΑΣΕΩΝ ΒΑΛΒΙΔΑΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε όλες τις οδηγίες του κατασκευαστή για το σέρβις και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων του ποδηλάτου σας. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Συνιστούμε πάντοτε να γίνεται το σέρβις και η εγκατάσταση των εξαρτημάτων από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.

*Τοποθετήστε τις επεκτάσεις βαλβίδων πριν τη στερέωση των ελαστικών.*

1. Αφαιρέστε τον πυρήνα της βαλβίδας από τη σαμπρέλα ή το ελαστικό χωρίς σαμπρέλα.
2. Απλώστε μικρή ποσότητα γράσου στο σφράγισμα και τα σπειρώματα της επέκτασης της βαλβίδας, και κατόπιν εισάγετε την επέκταση της βαλβίδας μέσα στη βαλβίδα της σαμπρέλας και σφίξτε την.
3. Απλώστε μικρή ποσότητα γράσου στο σφράγισμα και τα σπειρώματα του πυρήνα της βαλβίδας, και κατόπιν εισάγετε τον πυρήνα της βαλβίδας μέσα την επέκταση της βαλβίδας και σφίξτε τον.
4. Τοποθετήστε τη σαμπρέλα ή το ελαστικό χωρίς σαμπρέλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της σαμπρέλας ή του ελαστικού χωρίς σαμπρέλα.

Αν έχετε κάποιες απορίες, συμβουλευτείτε τον έμπορο της Zipp ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

## INSTALAREA PRELUNGIRILOR SUPAPELOR

### AVERTIZARE

Asigurați-vă că respectați toate îndrumările producătorului pentru service-ul și montarea componentelor bicicletei dumneavoastră. Componentele incorect montate pot duce la rănirea gravă și/sau mortală. Vă recomandăm insistent să solicitați unui mecanic calificat, specialist în biciclete, realizarea service-ului și montarea componentelor.

*Montați prelungirile supapelor înainte de a monta anvelopele.*

1. Demontați miezul supapei de pe camera de aer sau anvelopa tubulară.
2. Aplicați o cantitate mică de vaselină pe etanșare și filetele prelungirii supapei, apoi introduceți prelungirea supapei în supapa camerei de aer și strângeți-o.
3. Aplicați o cantitate mică de vaselină pe etanșare și filetele miezului supapei, apoi introduceți miezul supapei în prelungirea supapei și strângeți-l.
4. Montați camera de aer sau anvelopa tubulară în conformitate cu instrucțiunile producătorului camerei de aer sau anvelopei.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați dealerului Zipp sau să vizitați situl nostru web, la [www.zipp.com](http://www.zipp.com).

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1333 N. Kingsbury, 4th Floor  
Chicago IL 60642  
United States of America

ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM LLC Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung  
County 429 Taiwan R.O.C

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM LLC Europe  
Basicweg 12-D  
3821 BR Amersfoort  
The Netherlands